

Операционализация требований к минимальному уровню знаний, необходимых для сдачи экзамена по русскому языку как иностранному, истории России и основам законодательства Российской Федерации: определение направлений

**Степанова
Марина Владимировна**

кандидат педагогических наук,
заведующий лабораторией комплексного
экзамена ФГБНУ «ФИПИ»,
stepanova@fipi.ru

Ключевые слова: экзамен для иностранных граждан и лиц без гражданства, контрольные измерительные материалы, уровни владения русским языком как иностранным, операционализация, комплексный экзамен.

Система лингводидактического тестирования по русскому языку как иностранному прошла долгий путь развития. В конце XX в. научные коллективы МГУ, СПбГУ, РУДН, ИРЯ имени А.С. Пушкина объединили свои усилия и создали единую систему тестирования. Сегодня система лингводидактического тестирования представлена развитием двух направлений: ТРКИ (тест по русскому языку как иностранному) и экзамен для иностранных граждан и лиц без гражданства по русскому языку как иностранному, истории России и основам законодательства Российской Федерации (далее — экзамен).

Постановление Правительства Российской Федерации от 31.05.2021 № 840 «Об утверждении требований к минимальному уровню знаний, необходимых для сдачи экзамена по русскому языку как иностранному, истории России и основам законодательства Российской Федерации» (далее — постановление Правительства) открыло новый этап в развитии экзамена¹. Положения постановления Правительства определяют требования к комплексу умений в области русского языка как иностранного и совокупности знаний в частях «История России» и «Основы законодательства Российской Федерации», которые должен продемонстрировать участник экзамена в процессе прохождения тестирования. Комплекс определяемых постановлением Правительства умений в части «русский язык как иностранный» представлен тремя группами (различающимися по уровню сложности) в соответствии с целью экзамена: получение разрешения на работу или патента, получение разрешения на временное проживание и вида на жительство. Спектр умений, который должен быть сформирован у экзаменуемого, нарастает в объёме и частично усложняется от уровня к уровню экзамена (рис. 1). Так, в заданиях модуля «Аудирование» для уровня 1 обозначено

¹ Постановление Правительства Российской Федерации от 31.05.2021 № 840 «Об утверждении требований к минимальному уровню знаний, необходимых для сдачи экзамена по русскому языку как иностранному, истории России и основам законодательства Российской Федерации». — URL.: <https://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/400746458/>

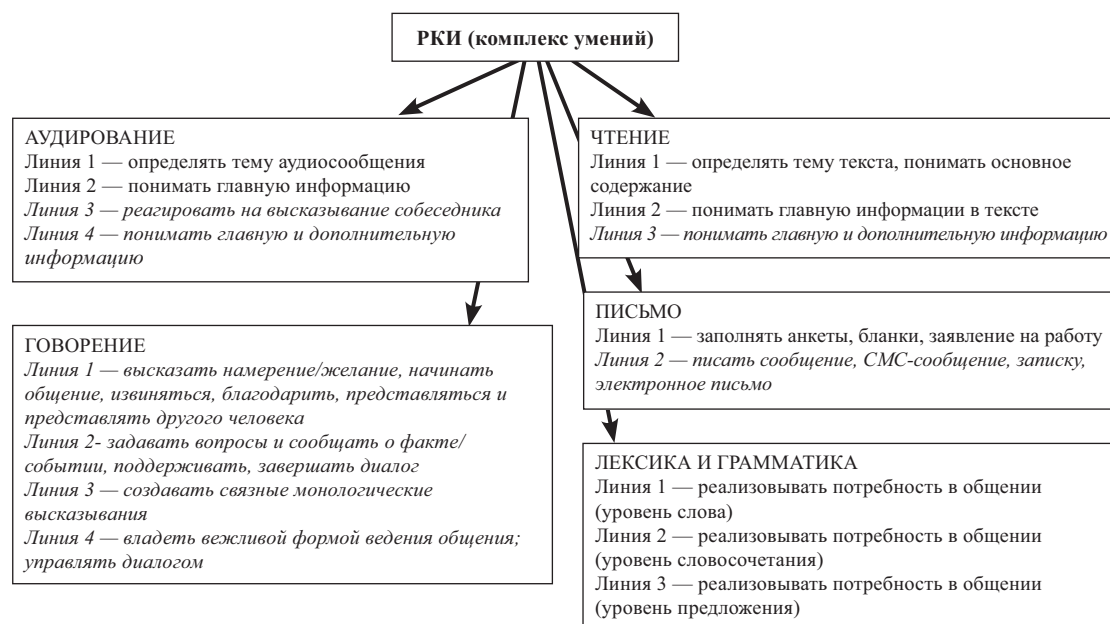


Рис. 1. Структура блока РКИ

умение определять тему, озвученную в аудиосообщении, и понимать главную информацию. В то же время на уровнях 2 и 3 участник экзамена должен продемонстрировать умения более высокого порядка: понимать и главную, и дополнительную информацию (более высокий уровень умения выделен курсивом).

Определяемая в постановлении Правительства способность реализовать общение на уровне слова, словосочетания, предложения отнесена к модулю «Лексика и грамматика». Модуль «Лексика и грамматика» в системе требований к минимальному уровню знаний не разделён по уровням сложности.

Положения постановления Правительства легли в основу разработки нормативно-технологических документов, демонстрационных вариантов контрольных измерительных материалов (далее — КИМ) и заданий для пополнения открытого банка заданий для проведения экзамена. Решение задачи разработки нормативно-технологических документов и контрольных измерительных материалов для экзамена специалисты ФГБНУ «ФИПИ» начали с предложения к образовательным организациям предоставить варианты КИМ, действующие до 01.08.2021. За период с июня по декабрь 2021 г. сотрудники ФИПИ с приглашением веду-

щих специалистов в области РКИ, истории России и основ законодательства Российской Федерации провели работу по анализу содержания тестов и обобщению опыта в области системы лингводидактического тестирования. По результатам анализа постановления Правительства и вариантов тестов, полученных от образовательных организаций, при использовании методических приёмов повышения сложности заданий были обозначены более чёткие границы между уровнями владения русским языком как иностранным. Усложнение в действующих на настоящий момент КИМ идёт не только по пути нарастания объёма умений с повышением их уровня сложности, что определено нормативным документом, но и посредством включения в КИМ заданий интегрированного характера, требующих владения спектром умений как репродуктивного, так и продуктивного характера. К таким заданиям относится, например, задание на выбор реплики/реакции на высказывание собеседника, проверяющее как умение рецепции (восприятие и понимание контекста), так и умение продукции — выбор соответствующей реплики. Одновременно усложнение происходит и по линии повышения сложности текста, предъявляемого в задании, его языковой составляющей, объёма, системы дистракторов и т.д.

Касающиеся блока РКИ положения постановления Правительства, сформулированные как комплекс умений, требуют, на наш взгляд, проведения операционализации требований к минимальному уровню знаний, а именно конкретизации тематического поля, уточнения языкового и речевого минимума, требований к тексту и его параметрам. Необходимо соотносить требования, обозначенные в нормативном документе, с существующими показателями уровня владения русским языком как иностранным и конкретизировать уровень владения русским языком как иностранным отдельно для каждой категории лиц: претендующих на получение разрешения на работу или патента, получение разрешения на временное проживание и вида на жительство. Проведение операционализации требований — основное направление научной деятельности лаборатории комплексного экзамена ФГБНУ «ФИПИ» в 2022 г. Для решения данной задачи сотрудники лаборатории обратились к накопленному в этой области научно-методическому опыту.

Впервые федеральные государственные требования по русскому языку как иностранному были сформулированы приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 28.10.2009 № 463². Согласно его требованиям, были определены следующие уровни владения русским языком как иностранным: базовый уровень, первый уровень, второй уровень, третий уровень и четвёртый уровень. Документ утратил силу в связи с выходом приказа Министерства образования и науки РФ от 01.04.2014 № 255 «Об утверждении уровней владения русским языком как иностранным и требований к ним», который расширил систему уровней путём включения новых компонентов³. Как результат, система уровней владения русским языком как иностранным

стала состоять из следующих позиций: *элементарный уровень (ТЭУ/А1), базовый для трудящихся мигрантов (ТБУМ/А1), базовый (ТБУ/А2), первый (ТРКИ-1/В1), второй (ТРКИ-II/В2), третий (ТРКИ-III/С1), четвёртый (ТРКИ-IV/С2)*. Характеризуя тот период с точки зрения целевой направленности иностранных граждан и лиц без гражданства сдать экзамен по русскому языку как иностранному, А.А. Парфёнов пишет: «Граждане проходят тестирование по русскому как иностранному с тем, чтобы: 1) получить гражданство Российской Федерации; 2) поступить в вузы Российской Федерации на образовательные программы, реализуемые на русском языке; 3) подтвердить наличие квалификации для работодателя; 4) иных целях»⁴. В 2015 г. вводится комплексный экзамен в своей трёхступенчатой составляющей: ИР (иностранцы рабочие), РВП (разрешение на временное проживание), ВЖ (вид на жительство). Требуемый уровень владения русским языком как иностранным для участников экзамена (ИР, РВП, ВЖ), определяемый на основании анализа тестов комплексного экзамена 2015 г., охватывает элементарный и базовый уровни системы ТРКИ (рис. 2). В свою очередь, как отмечают Е.Г. Шиманюк, Е.В. Тихонова и Д.С. Тимофеева, «в концепции комплексного экзамена формата 2015 г. лежало чёткое определение уровня владения русским языком и знаний по истории России и основам законодательства РФ, которые могли бы *обеспечить бесконфликтное общение с русскоязычным населением*»⁵. Исторически блок РКИ комплексного экзамена для иностранных граждан и лиц без гражданства развивался параллельно системе государственного тестирования ТРКИ, но опирался на подходы и принципы, которые лежат в основе системы тестирования русского языка как иностранного. В основе разработки *базового уровня для*

² Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 28.10.2009 № 463 «Федеральные государственные требования по русскому языку как иностранному языку». — URL.: <https://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/96953/>.

³ Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 01.04.2014 № 255 «Об утверждении уровней владения русским языком как иностранным и требований к ним». — URL.: <https://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/70579090/>.

⁴ Парфёнов А.А. О развитии системы лингводидактического тестирования в Российской Федерации // Право и политика. — 2016. — № 10. — С. 1241.

⁵ Шиманюк Е.Г., Тихонова Е.В., Тимофеева Д.С. Комплексный экзамен по русскому языку как иностранному, истории России и основам законодательства РФ: цели, опыт, перспективы // Русский язык за рубежом. — 2021. — № 6. — С. 49.

2009			
четвёртый сертификационный C2			
третий сертификационный C1			
второй сертификационный B2			
первый сертификационный B1			
2014			2012
ВЖ			базовый для гражданства
2021	ВЖ	РВП	базовый A1
	РВП	ИР	элементарный A2
	ИР		базовый для трудящихся мигрантов

Рис. 2. Соотнесение уровней владения русским языком как иностранным по результатам их определения в период 2009–2021 гг.

трудящихся мигрантов лежал базовый уровень ТРКИ со снижением степени сложности заданий и приближением к уровню A1. Базовый уровень для гражданства фактически соответствовал уровню B1.

Современные требования к минимальному уровню знаний, необходимых для сдачи экзамена по совокупности таких критериев, как наличие заданий всех модулей РКИ, объёма текстового материала в задании, количества заданий в варианте и т.д., определяют уровень владения русским языком как иностранным для участников экзамена для всех трёх уровней экзамена ниже, чем обозначенный в 2014 г. Исходя из анализа нормативных документов и научно-методической литературы, очевидно, что требования к владению русским языком как иностранным для участников экзамена уровня 1 на сегодняшний день в большей части ниже элементарного уровня (ТЭУ/A1) и требуют соответственно описания и конкретизации. Одновременно конкретизация составляющих, совокупность которых и позволяет говорить о том или ином уровне владения русским языком как иностранным, необходима и для требований к минимальному уровню знаний для экзамена уровня 2 и 3. Важно подчеркнуть, что снижение требований к уровню владения русским языком

определяется также сокращением времени на проведение экзамена. Так, тест для подтверждения элементарного уровня владения русским языком как иностранным (ТЭУ/A1) имеет суммарную продолжительность более 3 ч, тест для подтверждения базового уровня владения русским языком как иностранным (ТБУ/A2) составляет почти 4 ч. В современных нормативных документах, определяющих порядок, в том числе временные рамки проведения экзамена, обозначено время для выполнения заданий теста: не более 80 мин для первого уровня и не более 90 мин для участников экзамена уровней 2 и 3. Временные характеристики накладывают существенные ограничения на объём и тип текста, тип и формат заданий, объём контекста в заданиях, контролирующих уровень сформированности языковой и речевой компетенции, количество заданий в варианте и т.д. Также следует учесть, что в качестве основного типового теста для разработки контрольных измерительных материалов для трудящихся мигрантов в образовательных организациях до 2021 г. использовались тесты по русскому языку как иностранному элементарного (ТЭУ/A1) и базового (ТБУ/A2) уровней системы ТРКИ, опубликованные до выхода нормативных

документов 2009 и 2014 гг.⁶ Впоследствии работа по актуализации уровней не проводилась.

Мы приводим сравнительную таблицу позиций, определяющих уровень владения русским языком как иностранным, по положениям нормативных документов от 2009, 2014, 2021 гг. (табл. 1).

Итак, при анализе позиций, отражённых в табл. 1, обнаруживается, во-первых, значительная разница при сопоставлении объектов контроля в области продуктивных видов речевой деятельности (говорение, письмо). Например, отсутствие модуля «Говорение» в блоке РКИ в составе КИМ для проведения экзамена на уровне получения разрешения на работу или патента. Задания модуля «Письмо» в современных условиях имеют более выраженный практико-ориентированный характер (заполнение бланков, анкет) в отличие от заданий прошлых лет на контроль умения написания текстов различного плана, содержания и объёма. Но необходимо отметить, что с точки зрения сложности создания письменного высказывания как на метапредметном, так и на предметном уровне задания элементарного и базового уровней сложнее, чем задания, выстроенные на базе современных требований к владению русским языком как иностранным, что связано также с обязательностью их проверки в автоматизированном режиме.

Во-вторых, не менее существенная разница выявлена при сопоставлении базы заданий модулей «Аудирование» и «Чтение». Несмотря на видимое единство как в определении умений, выходящих на контроль в целом, так и отдельную конкретизацию на уровне сфер общения (модуль «Аудирование»), при сравнении положений нормативных документов наблюдается необходимость уточнения параметров, предъявляемых к тексту (тип, жанр, адаптированный/аутентичный, сплошной/несплошной и т.д.), количественной конкрет-

тизации объёма лексического минимума. Сходства в позициях и основные отличия положений приказа Министерства образования и науки РФ от 01.04.2014 № 255 «Об утверждении уровней владения русским языком как иностранным и требований к ним» (элементарный и базовый) и постановления Правительства от 31.05.2021 № 840, определяющего требования к минимальному уровню знаний, необходимых для сдачи экзамена по русскому языку как иностранному, истории России и основам законодательства Российской Федерации в части русского языка как иностранного, представлены в табл. 2.

На наш взгляд, в рамках проведения операционализации требований прежде всего необходимо конкретизировать сферы общения, обозначенные в нормативных документах (социально-бытовая, официально-деловая, профессиональная и социально-культурная), выделить актуальные ситуации общения в каждой сфере. Далее необходимо провести уточнение ситуаций общения, одновременно приводя их в соответствие с современными условиями реализации ситуаций общения. Например, в социально-бытовой сфере одна из ситуаций общения — «в магазине/супермаркете/торговом центре» — конкретизируется через объектные составляющие: время работы магазина, план эвакуации при пожаре, указатели в магазине, названия товаров, отделов в магазине, названия продуктов, объявления в магазине (пожарная тревога, закрытие магазина, работа в праздничные дни, акции, работа в нашем магазине), примерочная, кафе/ресторан в торговом центре, туалет, секонд-хенд и т.д. Описание ситуаций общения — это не только детализация места реализации ситуации, но также и конкретизация задач общения, сущности возможного общения в рамках заданной ситуации. Конкретизация ситуации общения «в магазине» — это расщепление на миниситуации: взаимодействие с менеджерами/покупателями (где расположен товар, есть ли товар в магазине, возврат товара, доставка товара и т.д.); диалог на кассе (при оплате картой, наличными, с использованием карты магазина); участие в акциях (бонусы за покупки); заполнение анкеты для подписки на рассылку информации и т.д.

⁶ Антонова В.Е., Нахабина М.М., Толстых А.А. Типовые тексты по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Общее владение. — 3-е изд. — М: ЦМО МГУ; СПб.: Златоуст, 2008. — 44 с.

Антонова В.Е., Нахабина М.М., Толстых А.А. Типовые тексты по русскому языку как иностранному. Базовый уровень. Общее владение. — 3-е изд. — М: ЦМО МГУ; СПб.: Златоуст, 2007. — 48 с.

Таблица 1
 Сравнительная характеристика требований к составяющему блоку РКИ в хронологическом аспекте

Комплекс умений (блок РКИ)	Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 28.10.2009 № 463 «Федеральные государственные требования по русскому языку как иностранному» Базовый уровень	Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации (Минбрнауки России) от 01.04.2014 № 255 «Об утверждении уровней владения русским языком как иностранным языком и требований к ним»		Постановление Правительства от 31.05.2021 № 840 «Об утверждении требований к минимальному уровню знаний, необходимых для сдачи экзамена...» Уровень 1
		Элементарный уровень (ТЭУ/А1)	Базовый уровень для трудящихся мигрантов (ТБУМ/А1)	
Аудирование	Понимать основную информацию в отрывках диалогов и монологах социально-бытового и социально-культурного характера	Понимать основную информацию (тему, основное содержание) коротких диалогов и монологов в ситуациях повседневного общения	Понимать на слух основную информацию, содержащуюся в кратких монологах и диалогах социально-бытового характера	Понимать на слух главную информацию, определять её тему (социально-бытовая сфера, некоторые аспекты профессиональной и социально-культурной сфер)
	Читать и понимать основную и дополнительную информацию адаптированных текстов страноведческого, информационно-публицистического и социально-бытового характера	Читать и понимать простые предложения, в частности, в объявлениях, на плакатах, понимать основную и дополнительную информацию в небольшом адаптированном тексте	Читать короткие простые тексты из разных источников (в частности, названия журналов и газет, вывески, надписи, указатели, объявления), определять темы текстов	Читать тексты с целью понять основное содержание, определять тему текста, понимать главную информацию
Говорение	Уметь инициировать диалог в простых ситуациях стандартного типа; поддерживать беседу	Уметь участвовать в диалогах в ситуации повседневного бытового общения, поддерживать беседу, в частности о себе, друзьях, семье, рабочем дне, свободном времени	Уметь самостоятельно создавать связные, логичные высказывания в соответствии с коммуникативной установкой	—
	Строить собственные высказывания на основе прочитанного текста	Строить собственные высказывания на основе прочитанного текста	Строить на основе прочитанного или прослушанного текста письменные монологические высказывания	—
Письмо	Писать короткие письма, записки, поздравления и др., излагать основное содержание текста-источника, опираясь на вопросы	Писать тексты о себе, друзьях, семье, рабочем дне, своём свободном времени (не менее 7 фраз по предложенным вопросам)	Строить на основе прочитанного или прослушанного текста письменные монологические высказывания	Заполнять анкеты, бланки и другие документы подобного типа, писать по образцу заявление (о приёме на работу и др.)
Лексический минимум	1300 единиц	780 единиц	850 единиц	Не обозначен

Таблица 2

Определение уровня владения русским языком как иностранным в хронологическом аспекте

Модули РКИ	2014 г. (ТЭУ/А1 и ТБУМ А1)	2021 г.
Уровень 1		
Аудирование	Умение понимать главную/основную информацию, главное/основное содержание/тему	
	Ситуации повседневного общения социально-бытового характера	Социально-бытовая сфера, некоторые аспекты профессиональной и социально-культурной сфер
Чтение	Умение определять тему текстов, понимать главную информацию	
	Адаптированный и неадаптированный краткий текст (в частности, названия журналов и газет, вывески, надписи, указатели, объявления)	—
Говорение	Умение участвовать в диалогах; самостоятельно создавать связные, логичные высказывания	—
Письмо	Умение писать тексты о себе, друзьях, семье, рабочем дне, своём свободном времени (<i>не менее семи фраз по предложенным вопросам</i>). Умение строить на основе прочитанного или прослушанного текста письменные монологические высказывания с элементами продукции (например, изложение с элементами сочинения, изложение с творческим заданием)	Умение заполнять анкеты, бланки и другие документы подобного типа, писать по образцу заявление (о приеме на работу и др.)

Полное описание ситуации должно быть определено для каждой из ситуаций, входящих в сферу общения (например, социально-бытовую сферу) и на всех трёх уровнях экзамена. Конкретизированные ситуации общения позволяют определить требуемый языковой и речевой минимум (на рецептивном и продуктивном уровне) для их реализации. Конкретизация ситуации даёт возможность выделить языковую составляющую (лексический и грамматический минимум), речевой минимум (формулы речевого этикета, клише и т.д.), а также набор интенций, которые соотносятся со спектром умений, обозначенным в требованиях к минимальному уровню знаний.

Отдельное внимание необходимо уделить тексту как основе заданий в модулях «Аудирование» и «Чтение». Помимо обозначения рецептивного языкового и речевого минимума возникает необходимость

конкретизации объёма текста, определения спектра его тематики, обсуждения типов текста (описание, повествование, рассуждение), жанров текста, вопросов включения и использования несплошного текста (указатели, вывески, реклама и т.д.), иллюстраций. Необходимо также принять во внимание тот факт, что успешность выполнения заданий по основам законодательства Российской Федерации требует вербализации формулировок в соответствии с лексическим минимумом, определённым для данного уровня экзамена, не препятствующим пониманию сути вопроса. В связи с этим определение рецептивного лексико-грамматического уровня участника экзамена важно не только для разработки заданий блока РКИ, но и для адаптации заданий блоков «История России» и «Основы законодательства Российской Федерации» в части их формулировок (рис. 3).



Рис. 3. Направления операционализации минимальных требований к уровню знаний, необходимых для сдачи экзамена (блок РКИ)

Определяя направления операционализации требований к минимальному уровню знаний, специалисты РКИ лаборатории комплексного экзамена ФГБНУ «ФИПИ» строят свою научно-исследовательскую деятельность на основе всестороннего анализа опыта лингводидактического тестирования, абсолютно соглашаясь с Н.П. Андриюшиной в том, что «учёт накопленного за почти двадцатилетнюю практику те-

стирования огромного фактологического материала позволит найти решение многих теоретических и практических вопросов»⁷.

⁷ Андриюшина Н.П., Макова М.Н. Актуальные проблемы разработки тестовых материалов второго уровня общего владения русским языком как иностранным // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. — 2019. — № 2 (831). — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/aktualnye-problemy-razrabotki-testovykh-materialov-vtorogo-urovnya-obshchego-vladeniya-russkim-yazykom-kak-inostrannym>.